

VERMEIREN

Eclips X2

INSTRUKCJA OBSŁUGI





Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: B, 2016-11

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

© Vermeiren GROUP 2016

Spis treści

Wstęp	2
1 Opis produktu	3
1.1 Przeznaczenie	3
1.2 Parametry techniczne	4
1.3 Rysunek	5
1.4 Akcesoria	5
1.5 Objąsnienie symboli	5
1.6 Zasady bezpieczeństwa	6
2 Sposób użycia	6
2.1 Przenoszenie wózka inwalidzkiego	6
2.2 Montaż kół tylnich	7
2.3 Rozkładanie wózka inwalidzkiego	7
2.4 Montaż i demontaż podnózków	7
2.5 Obsługa hamulców	7
2.6 Montaż i demontaż podłokietników	9
2.7 Wsiadanie i zsiadanie z wózka inwalidzkiego	10
2.8 Prawidłowa pozycja w wózku inwalidzkim	10
2.9 Jazda na wózku inwalidzkim	10
2.10 Poruszanie się po powierzchniach pochyłych	10
2.11 Pokonywanie progów lub krawężników	11
2.12 Składanie wózka inwalidzkiego	12
2.13 Zdejmowanie kół	12
2.14 Składanie / Rozkładanie oparcie	13
2.15 Transport w samochodzie	13
3 Montaż i regulacja	14
3.1 Narzędzia	14
3.2 Sposób dostawy	14
3.3 Regulacja hamulców	14
3.4 Regulacja podnózków	15
4 Konserwacja	15



Wstęp

Przede wszystkim pragniemy Państwu podziękować za zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli, dokonując wyboru jednego z naszych wózków inwalidzkich.

Wózki inwalidzkie Vermeiren są konstruowane na podstawie wieloletnich badań i doświadczenia. W procesie projektowania szczególną uwagę poświęcono łatwości użycia i solidności.

Na szacowaną żywotność wózka inwalidzkiego olbrzymi wpływ ma konserwacja oraz pielęgnacja wózka.

Niniejsza instrukcja pomoże Państwu zapoznać się z obsługą wózka.

Postępowanie zgodnie z instrukcjami dotyczącymi obsługi i konserwacji stanowi zasadniczy warunek gwarancji.

Niniejsza instrukcja obsługi odzwierciedla aktualny stan produktu. Firma Vermeiren zastrzega sobie jednak prawo do wprowadzenia zmian bez obowiązku dostosowania lub wymiany wcześniej dostarczonych modeli.

W razie jakichkolwiek pytań prosimy kontaktować się ze sprzedawcą.

1 Opis produktu

1.1 Przeznaczenie

Wózek inwalidzki jest przeznaczony dla osób o ograniczonej zdolności lub braku zdolności chodzenia.

Wózek inwalidzki jest zaprojektowany do transportu jednej osoby.

Wózek przeznaczony jest do użycia wewnątrz jak i na zewnątrz budynków.

Użytkownik może napędzać wózek samodzielnie lub może być popychany przez opiekuna.

Wiele rodzajów mocowań i akcesoriów, a także modułowa konstrukcja, umożliwiają pełne użytkowanie wózka przez osoby niepełnosprawne na skutek:

- paraliżu;
- utraty kończyn (amputacji nóg);
- uszkodzenia lub deformacji kończyn;
- sztywnych lub uszkodzonych stawów;
- niewydolności serca i słabego krążenia krwi;
- zaburzeń równowagi;
- kacheksji (ubytków masy mięśniowej).
- oraz przez osoby starsze.

W celu dostosowania produktu do indywidualnych wymagań, należy uwzględnić następujące warunki:

- rozmiary i masa ciała (maks. 120 kg);
- stan fizyczny i psychiczny;
- warunki mieszkaniowe;
- otoczenie

Z wózka inwalidzkiego należy korzystać wyłącznie na powierzchniach, na których wszystkie cztery koła dotykają podłoża oraz kontakt jest wystarczający, aby odpowiednio napędzać koła.

Należy przeciwdziałać pokonywaniu przeszkód (np. krawężników) oraz korzystanie z wózka na nierównych powierzchniach (kostkach brukowych itp.), pochyłościach i zakrętach.

Wózka nie należy wykorzystywać w roli drabiny, nie służy on również do transportu ciężkich lub gorących przedmiotów.

Podczas użytkowania na matach, dywanach lub luźnych przykryciach podłogowych może dojść do uszkodzenia powierzchni wykładzinowej.

Należy korzystać wyłącznie z akcesoriów zatwierdzonych przez firmę Vermeiren.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Postępowanie zgodnie z instrukcją użytkownika oraz instrukcją konserwacji stanowi zasadniczy warunek gwarancji.

Osoby niedowidzące mogą skontaktować się ze sprzedawcą w celu uzyskania instrukcji użytkowania.

1.2 Parametry techniczne

Parametry techniczne podane poniżej opisują wózek inwalidzki w konfiguracji standardowej. Jeśli użytkownik korzysta z innych podnóżków/podłokietników lub innych akcesoriów, wartości będą się różnić.

Producent	Vermeiren	
Adres	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Typ	Ręczny wózek inwalidzki	
Model	Eclips X2	
Maksymalna waga użytkownika	120 kg	
Opis	Wymiary	
Szerokość użytkowa siedziska	430 mm	460 mm
Szerokość całkowita (zależy od szerokości siedziska)	610 mm	640 mm
Opis	Minimalne wymiary	Maksymalne wymiary
Długość całkowita z podnóżkiem	1060 mm	
Wysokość całkowita wraz z oparciem	930 mm	
Długość po złożeniu z podnóżkiem	1040 mm	
Długość po złożeniu bez podnóżkiem	820 mm	
Szerokość po złożeniu	290 mm	
Wysokość po złożeniu	930 mm	
Waga całkowita	± 16,7 kg	
Waga najcięższej części	9,20 kg	
Waga części, które można zdemontować lub zdjąć	Podnóżki: 1,95 kg; Podłokietniki: 1,40 kg; Tylne koła: 4,15 kg	
Stabilność statyczna przy pochyłości	6° (w konfiguracji standardowej)	
Stabilność statyczna pod górę	6° (w konfiguracji standardowej)	
Stabilność statyczna w poprzek	6° (w konfiguracji standardowej)	
Zdolność pokonywania przeszkód	60 mm	
Kąt nachylenia siedziska	5°	
Głębokość użytkowa siedziska	430 mm	
Wysokość przedniej krawędzi siedziska	500 mm	
Kąt nachylenia oparcia	5°	
Wysokość oparcia	400 mm	
Odległość siedziska od podnóżka	385 mm	500 mm
Kąt pomiędzy siedziskiem a płyta podnóżka	8,5°	
Kąt pomiędzy siedziskiem a podnóżka	115°	
Odległość siedziska od podłokietnika	220 mm	
Przednia pozycja podłokietnika	225 mm	
Średnica obręczy	535 mm	
Pozycja osi w poziomie (odchył)	-10 mm	
Minimalny promień skrętu	1530 mm	
Średnica kół tylnych Krypton PU	24" x 1" 3/8	
Ciśnienie w oponach, koła tylne (napędowe)	Maksymalnie 3,5 bara	
Średnica kół skrętnych Krypton PU	200 x 50	
Ciśnienie w oponach, koła skrętne	Maksymalnie 2,5 bara	



Temperatura przechowywania i użytkowania	+ 5 °C	+ 41 °C
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30%	70%
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiaru $\pm 15 \text{ mm} / 1,5 \text{ kg} / ^\circ$		

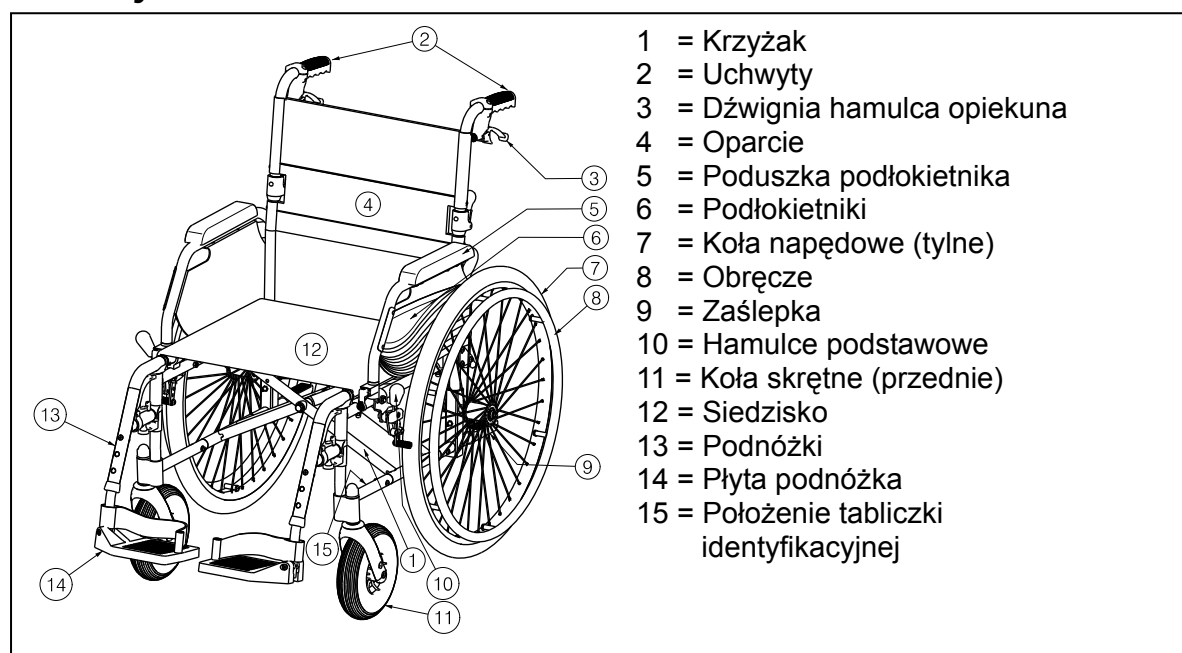
Tabela 1: Parametry techniczne Eclips X2

Wózek inwalidzki spełnia wymogi następujących norm:

ISO 7176-8: Wymogi i metody testowania sił działających w bezruchu, przy uderzeniu oraz zmęczeniu materiału.

ISO 7176-16: Odporność części pokrytych tapicerką na zapłon.

1.3 Rysunek



1.4 Akcesoria

W przypadku pytań na temat akcesoriów prosimy o kontakt ze specjalistą ds. sprzedaży. Z chęcią udzieli wszelkich wyjaśnień.

1.5 Objaśnienie symboli



Waga maksymalna



Użycie wewnątrz i na zewnątrz budynków



Maks. bezpieczne nachylenie



Deklaracja CE



Oznaczenie typu



Nie nadaje się do użytku jako fotel w pojeździe silnikowym

1.6 Zasady bezpieczeństwa

- ⚠ By zapobiec urazom i/lub uszkodzeniom wózka należy upewnić się, że żadne przedmioty i/lub części ciała nie utknęły w szprychach kół jezdnych.
- ⚠ Przed przystąpieniem do siadania lub wysiadania z niego należy zaciągnąć hamulce postojowe.
- ⚠ Podczas siadania na wózek inwalidzki oraz zsiadania z niego nie wolno stawać na płytę podnóżka. Należy je wcześniej podnieść lub maksymalnie rozsunąć na boki podnóżki pod nogi.
- ⚠ Należy sprawdzić wpływ zmiany środka ciężkości na działanie wózka, na przykład podczas jazdy po pochyłych nawierzchniach, przy bocznych przechyłach lub przy omijaniu przeszkód. Opiekun powinien udzielić pomocy.
- ⚠ Aby podnieść przedmiot (leżący naprzeciw, z boku lub z tyłu wózka), nie należy wychylać się za daleko, aby uniknąć przewrócenia.
- ⚠ W przypadku przemieszczania wózka przez drzwi i inne przejścia, należy upewnić się, że po obydwu stronach jest wystarczająco dużo miejsca, aby uniknąć zranienia rąk lub uszkodzenia wózka.
- ⚠ Należy używać wózka zgodnie z przepisami. Przykładowo nie należy dopuszczać do niekontrolowanego uderzania o przeszkody (stopnie, krawężniki, futryny itd.). Nie należy również dopuszczać, aby wózek spadł ze stopni. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z przeciążenia, kolizji lub innego niewłaściwego użytkowania.
- ⚠ Poruszanie się po schodach jest możliwe jedynie, gdy dostępna jest pomoc ze strony drugiej osoby. Należy korzystać z podjazdów czy wind, jeśli tylko urządzenia takie są dostępne.
- ⚠ Korzystając z dróg publicznych, należy stosować się do przepisów ruchu drogowego.
- ⚠ Podobnie jak w przypadku innych pojazdów, nie należy jeździć wózkiem pod wpływem alkoholu lub innych leków czy narkotyków. Dotyczy to również jazdy wewnątrz pomieszczeń.
- ⚠ Poruszając się wózkiem na zewnątrz należy uzależnić to od warunków pogodowych i ruchu drogowego.
- ⚠ Przy przenoszeniu wózka nie należy chwycić za ruchome części (podłokietniki, podnóżki itp.).
- ⚠ Aby być lepiej widocznym podczas jazdy w ciemności, należy mieć na sobie jaskrawe ubranie lub ubranie z elementami odblaskowymi i sprawdzić, czy boczne i tylne szkła odblaskowe wózka są dobrze widoczne.
- ⚠ Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia wózka.

2 Sposób użycia

W niniejszym rozdziale opisano normalne użytkowanie wózka. **Instrukcje te są przeznaczone dla użytkownika oraz wyspecjalizowanego sprzedawcy.**

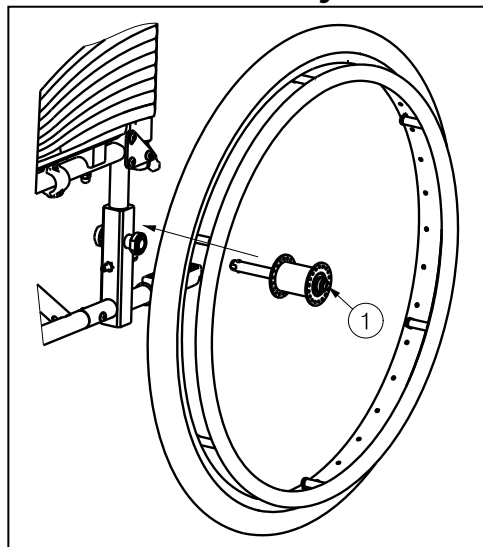
Wózek inwalidzki jest dostarczany klientowi po złożeniu przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. Instrukcje montażu wózka przeznaczone dla wyspecjalizowanego sprzedawcy zawiera § 3.

2.1 Przenoszenie wózka inwalidzkiego

Najlepszym sposobem przenoszenia wózka inwalidzkiego jest prowadzenie go z wykorzystaniem jego kół.

Jeśli nie jest to możliwe (np. w przypadku demontażu tylnych kół w celach transportu wózka w samochodzie), należy mocno chwycić wózek za ramę z przodu oraz za uchwyty. Nie należy podnosić wózka, chwytając za podnóżek, podłokietniki lub koła.

2.2 Montaż kół tylnich



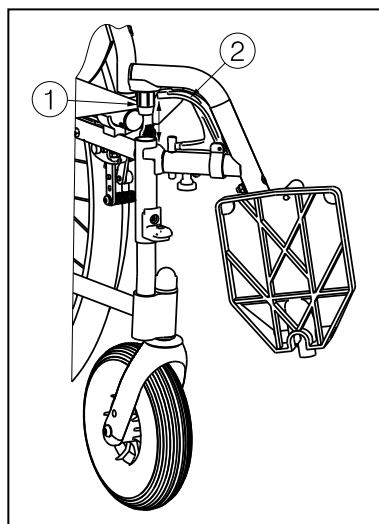
1. Chwyć tylne koło i naciśnij przycisk ①.
2. Przytrzymując wciśnięty przycisk, nałóż oś tylnego koła aż do zablokowania.
3. Zwolnij przycisk.
4. Sprawdź, czy koło jest bezpiecznie zamocowane.

2.3 Rozkładanie wózka inwalidzkiego

⚠ PRZESTROGA: Ryzyko przytraśnięcia — należy trzymać palce w bezpiecznej odległości od ruchomych części wózka inwalidzkiego.

1. Stań za wózkiem inwalidzkim.
2. Trzymając za uchwyty, maksymalnie rozłóż wózek.
3. Stań przed wózkiem inwalidzkim.
4. Dociśnij obie rurki siedziska w dół, aż zostaną zablokowane na pozycjach.

2.4 Montaż i demontaż podnóżków



Aby zamontować podnóżki:

1. Przytrzymaj podnóżek w poprzek po zewnętrznej stronie ramy wózka i zamontuj rurkę ① w ramie.
2. Obróć podnóżek do wewnątrz, aż wskoczy na swoje miejsce.
3. Obróć płytę podnóżka w dół.

Aby zdemontować podnóżki:

1. Należy pociągnąć za uchwyt ②.
2. Obrócić podnóżek na zewnątrz wózka, aż uwolni się z ograniczników.
3. Wyciągnij rurkę podnóżka z ramy ①.

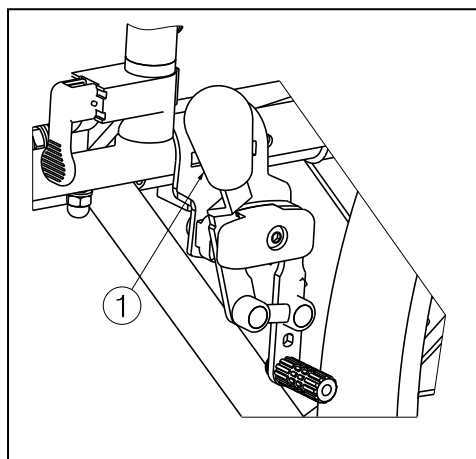
2.5 Obsługa hamulców

⚠ OSTRZEŻENIE: Hamulce nie służą do spowalniania wózka inwalidzkiego w trakcie ruchu – należy ich używać wyłącznie, aby nie dopuścić do niepożądanych ruchów wózka.

⚠ OSTRZEŻENIE: Prawidłowe działanie hamulców zależy od ich zużycia i zanieczyszczenia opon (woda, olej, błoto itp.) — Należy sprawdzić stan opon przed każdym użyciem.

⚠ OSTRZEŻENIE: Hamulce są regulowane i mogą ulec zużyciu – należy sprawdzać stan hamulców przed każdym użyciem.

Użytkownik wózka może zaciągnąć hamulce podstawowe.



Aby zaciągnąć hamulec:

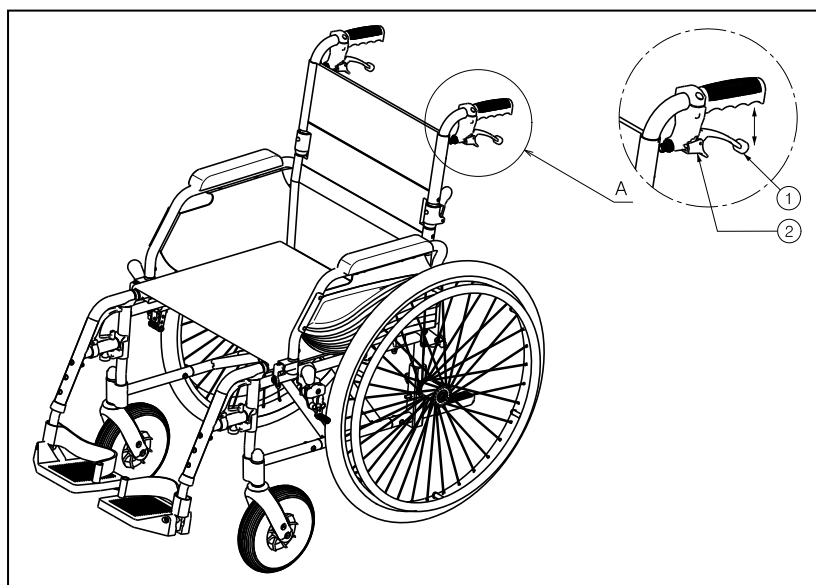
1. Należy popchnąć dźwignie hamulców ① w przód, aż da się słyszeć wyraźne kliknięcie.

⚠ PRZESTROGA: Ryzyko niezamierzonego ruchu – przed zwolnieniem hamulców należy upewnić się, że wózek inwalidzki znajduje się na płaskiej, poziomej powierzchni. Nigdy nie należy zwalniać obu hamulców jednocześnie.

Aby zwolnić hamulec:

1. Zwolnij jeden hamulec, pociągając dźwignię ① w tył.
2. Przytrzymaj dłonią obręcz zwolnionego koła.
3. Zwolnij drugi hamulec, pociągając dźwignię w tył.

Osoba towarzysząca może również włączyć hamulec postojowy:



Aby włączyć hamulec:

1. Pociągnij dźwignię hamulca ① do góry
2. Puść dźwignię hamulca ①.

Włączanie hamulca postojowego:

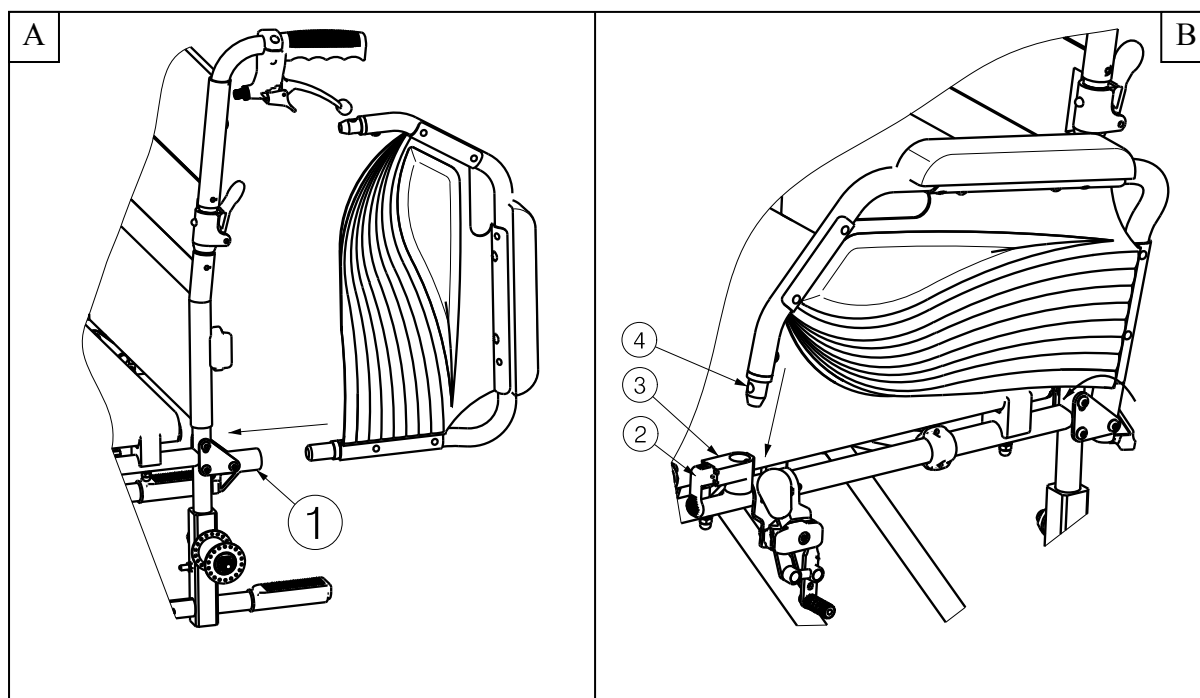
1. Pociągnij dźwignię hamulca ① do góry.
2. Zablokuj hamulce opiekuna poprzez wciśnięcie ② dźwigni hamulca w górę. Gdy dźwignia jest wciśnięta w dół blokuje ona hamulce i wózek nie może się poruszać.
3. Pociągnij dźwignię hamulca ① do góry aby odblokować hamulec postojowy ②.
4. Puść dźwignię hamulca. Wózek ma odblokowane hamulce ①.

2.6 Montaż i demontaż podłokietników

⚠ PRZESTROGA: Ryzyko przytrzaśnięcia – trzymaj palce, zapięcia i odzież z dala od dolnej części podłokietników.

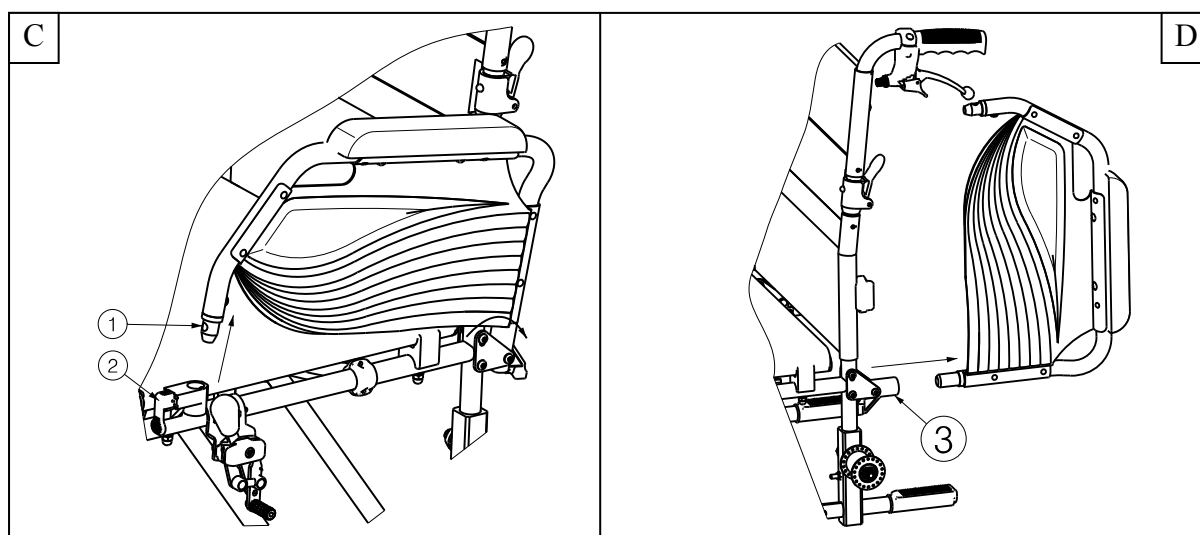
Podłokietniki należy zamontować zgodnie z poniższą instrukcją.

1. Zamontuj tylną rurkę podłokietnika w ramie ① (Rys. A).
2. Upewnij się, że podłokietnik jest prawidłowo zamocowany.
3. Zegnij podłokietnik do przodu.
4. Wyciągnij dźwignię ② z ramy ③ do góry (Rys. B).
5. Zamocuj przednią rurkę podłokietnika ④ w ramie ③ (Rys. B).



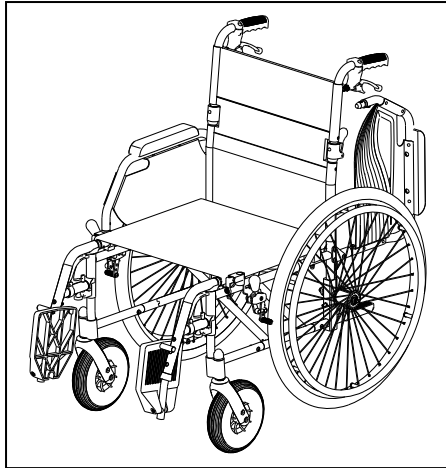
Aby rozłożyć i zdemontować podłokietnik:

1. Naciśnij dźwignię ② i pociągnij przód podłokietnika ① w górę (Rys. C).
2. Przechyl podłokietnik do tyłu.
3. Aby wymontować podłokietnik, wyciągnij tył podłokietnika z ramy ③ (Rys. D).



2.7 Wsiadanie i zsiadanie z wózka inwalidzkiego

- ⚠ **PRZESTROGA:** Jeśli nie można samemu bezpiecznie usiąść na fotelu lub wstać z niego, należy poprosić kogoś o pomoc.
- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko przewrócenia wózka – nie wolno stawać na płycie podnóżka.



1. Ustaw wózek jak najbliżej krzesła, kanapy bądź łóżka, na które chcesz wysiąść.
2. Sprawdź, czy oba hamulce zostały zaciśnięte.
3. Należy odchylić płyty podnóżka w górę, aby uniknąć stawania na nich.
4. Jeśli przemieszczanie zachodzi w poprzek wózka, odchyl podłokietnik po tej stronie wózka w górę (patrz § 2.6).
5. Wsiądź na/zsiądź z wózka inwalidzkiego.

2.8 Prawidłowa pozycja w wózku inwalidzkim

Zalecenia dotyczące wygodnego korzystania z wózka inwalidzkiego:

- Plecy powinny znajdować się możliwie najbliżej oparcia.
- Upewnij się, że uda ułożone są w poziomie — w razie potrzeby dostosuj długość podnóżków (patrz § 3.8.1).

2.9 Jazda na wózku inwalidzkim

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przytraśnięcia — należy uważać, aby palce nie uwięzły pomiędzy szprychami kół.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przytraśnięcia — zachowaj ostrożność podczas przejazdu przez ograniczone przestrzenie (np. drzwi).
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko poparzenia — należy zachować ostrożność podczas prowadzenia wózka przy bardzo wysokich i niskich temperaturach, (na ostrym słońcu, mrozie, w saunie itp.) przez dłuższy czas i przy kontakcie ze skórą — powierzchnie mogą przyjmować temperaturę otoczenia.

1. Zwolnij hamulce.
2. Uchwycić obie obręcze w najwyższych punktach.
3. Pochyl się w przód i popchnij obręcze do przodu aż do wyprostowania rąk.
4. Luźno odchyl ręce do tyłu aż do górnych krawędzi obręczy i powtórz ruch.

2.10 Poruszanie się po powierzchniach pochyłych

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ogranicz prędkość – na powierzchniach pochyłych poruszaj się jak najwolniej.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Weź pod uwagę możliwości opiekuna – jeśli nie dysponuje siłą pozwalającą kontrolować wózek, zaciągnij hamulce.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko wywrócenia – pochyl się w przód, aby przesunąć środek ciężkości do przodu. Pozwoli to ustabilizować wózek.



1. Zapnij pasy bezpieczeństwa, jeśli wózek jest w nie wyposażony.
2. Nie próbuj poruszać się po zbyt dużych pochyłościach. Maksymalne kąty nachylenia (podczas jazdy pod górę i w dół) przedstawiono w tabeli 1.
3. Poproś opiekuna o pomoc podczas ruchu na pochyłym podłożu.
4. Pochyl się w przód, aby przesunąć środek ciężkości do przodu.

2.11 Pokonywanie progów lub krawężników

2.11.1 Zjeżdżanie z progów lub krawężników

Z niskiego krawężnika można zjechać, poruszając się w przód. Upewnij się, że podnóżki nie dotykają ziemi.



Doświadczony użytkownik może samodzielnie pokonać niewielkie progi lub krawężniki.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko wywrócenia – jeśli nie posiadasz wystarczającego doświadczenia w korzystaniu z wózka inwalidzkiego, poproś o pomoc opiekuna.

1. Utrzymaj równowagę na kołach tylnych, aby zmniejszyć nacisk na koła przednie.
2. Pokonaj krawężnik.

Wyższe krawężniki można pokonać, poruszając się w przód z pomocą opiekuna.

1. Poproś opiekuna, aby nieznacznie odchylił wózek inwalidzki do tyłu.
2. Pokonuj krawężniki, poruszając się na tylnych kołach.
3. Ponownie oprzyj wózek na wszystkich czterech kołach.



Doświadczony użytkownik może samodzielnie pokonywać wyższe krawężniki. Najłatwiej tego dokonać, poruszając się do tyłu.

1. Obróć wózek inwalidzki, zwracając go tylnymi kołami w stronę krawężnika.
2. Pochyl się w przód, aby przesunąć środek ciężkości do przodu.
3. Zbliż wózek do krawędzi krawężnika.
4. Przy użyciu obręczy w kontrolowany sposób zsuń wózek z krawężnika.

2.11.2 Wjeżdżanie na progi lub krawężniki

Aby wjechać na próg lub krawężnik z pomocą opiekuna:



1. Nie dopuść, aby podnóżki dotknęły krawężnika.
2. Poproś opiekuna o odchylenie wózka do tyłu na tyle, aby unieść przednie koła nad krawężnik.
3. Odchyl się do tyłu, przenosząc środek ciężkości nad tylne koła.
4. Wjeźdź przednimi kołami na krawężnik.
5. Przejeźdź tylnymi kołami przez krawężnik.

Wyższe krawężniki można pokonać, jadąc do tyłu:

1. Obróć wózek inwalidzki, zwracając go tylnymi kołami w stronę krawężnika.
2. Odchyl się w tył, przenosząc środek ciężkości nad tylne koła.
3. Poproś opiekuna o wciągnięcie wózka na krawężnik.

4. Powróć do normalnej pozycji w wózku inwalidzkim.

Doświadczony użytkownik może samodzielnie pokonywać krawężniki.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko wywrócenia – jeśli nie posiadasz wystarczającego doświadczenia w korzystaniu z wózka inwalidzkiego, poproś o pomoc opiekuna.



1. Podjedź do krawężnika.
2. Upewnij się, że podnóżki nie dotykają krawężnika.
3. Odchyl się w tył, utrzymując równowagę na tylnych kołach.



4. Wjedź przednimi kołami na krawężnik.
5. Pochyl się do przodu, aby ustabilizować wózek.
6. Wjedź tylnymi kołami na krawężnik.

2.11.3 Pokonywanie schodów

Schody można pokonywać na wózku inwalidzkim, przestrzegając następujących zasad:

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko wywrócenia – zawsze pokonuj schody z pomocą 2 opiekunów.

1. Wymontuj podnóżki.
2. Jeden z opiekunów musi nieznacznie odchylić wózek w tył.
3. Drugi opiekun chwyta za przód ramy wózka.
4. Zachowaj spokój, unikaj nagłych ruchów i trzymaj ręce wewnątrz wózka.
5. Pokonuj schody na tylnych kołach wózka.
6. Po pokonaniu schodów ponownie zamontuj podnóżki.

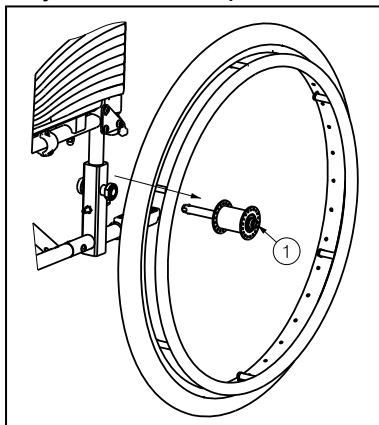
2.12 Składanie wózka inwalidzkiego

⚠ PRZESTROGA: Możliwość przytrzaśnięcia — Nie należy wkładać palców między elementy wózka.

1. Złóż płyty podnóżek lub wymontuj podnóżek (patrz § 2.4).
2. Chwyć siedzenie za przód i oparcie, a następnie pociągnij w górę.
3. Naciśnij uchwyty, aby kontynuować składanie wózka.

2.13 Zdejmowanie kół

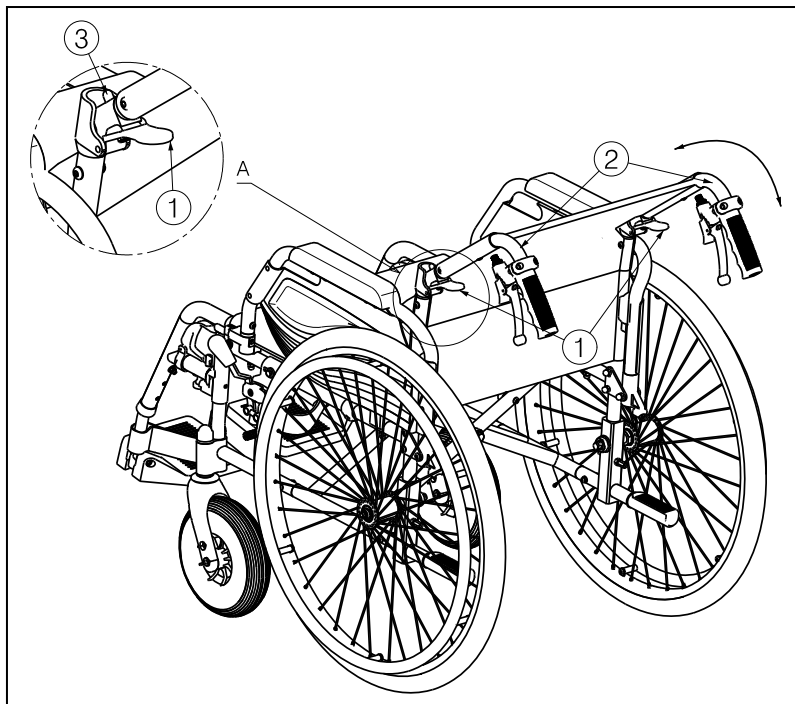
Aby ułatwić transport wózka inwalidzkiego, można zdjąć tylne koła.



1. Upewnij się, że hamulce są zwolnione.
2. Przejdź na stronę wózka, z której chcesz zdjąć koło.
3. Naciśnij przycisk ① znajdujący się pośrodku piasty koła.
4. Zdejmij koło z ramy.

2.14 Składanie / Rozkładanie oparcie

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko urazu — należy upewnić się, że oparcie jest mocno i bezpiecznie umocowane.



Aby złożyć oparcie:

1. Pociągnij dźwignie ①, do momentu w którym sworzeń ③ wyjdzie z otworu
2. Wyciągnij górne rurki oparcia ② dolne oparcie jest w pełni składane.

Aby rozłożyć oparcie:

1. Pociągnij rury oparcia do góry ② do momentu w którym oparcie jest prawidłowo zabezpieczone.
2. Sprawdź, czy oparcie jest odpowiednio zamocowane.

2.15 Transport w samochodzie

- ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Ryzyko zranienia- Nie należy przewozić osób siedzących w wózku podczas jazdy samochodem.
- ⚠ OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu — należy upewnić się, że wózek inwalidzki jest prawidłowo umocowany. Pozwoli to zapobiec urazom pasażerów podczas kolizji lub gwałtownego hamowania.
- ⚠ OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu — **NIGDY** nie należy używać jednego pasa bezpieczeństwa do zabezpieczenia pasażera i wózka inwalidzkiego.

Nigdy nie należy używać wózka jako fotela w samochodach i innych pojazdach zmechanizowanych. Wózek powinien być oznaczony następującym symbolem.



Aby przewieźć wózek w samochodzie, należy wykonać następujące czynności:

1. Wymontuj podnóżki i akcesoria.
2. Umieść podnóżki i akcesoria w bezpiecznym miejscu.
3. Jeśli to możliwe, złoż wózek inwalidzki i zdejmij koła.
4. Umieść wózek inwalidzki w bagażniku.
5. Jeśli wózek **NIE** znajduje się w przedziale bagażowym oddzielonym od kabiny pasażerów, dokładnie umocuj ramę wózka inwalidzkiego do pojazdu. Możesz skorzystać z nieużywanych pasów bezpieczeństwa.

3 Montaż i regulacja

Instrukcje zawarte w niniejszym rozdziale są przeznaczone dla wyspecjalizowanego sprzedawcy.

Wózki inwalidzkie Vermeiren Eclips X2 zostały w całości zaprojektowane dla Państwa wygody. Możliwe jest dostosowanie wózka do indywidualnych wymagań zgodnie z poniższymi informacjami.

Aby uzyskać informację o odpowiednim punkcie serwisowym lub wyspecjalizowanym sprzedawcy, należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy Vermeiren. Wykaz przedstawicieli firmy Vermeiren podano na ostatniej stronie.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko niebezpiecznych ustawień — należy używać wyłącznie ustawień opisanych w tej instrukcji obsługi.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Modyfikacja dopuszczalnego stopnia regulacji ramy może prowadzić do zmiany stabilności wózka inwalidzkiego (może powodować przechylenie w tył lub na bok).

3.1 Narzędzia

Do regulacji ustawień wózka inwalidzkiego wymagane są następujące narzędzia.

- Zestaw kluczy nr 10
- klucz imbusowy nr 4.

3.2 Sposób dostawy

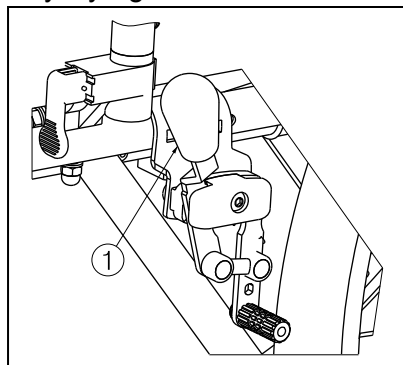
Dostarczany wózek Vermeiren Eclips X2 będzie zawierał:

- 1 ramę z podłokietnik, przednie i tylne koła
- Dźwignia hamulca opiekuna
- Regulowane oparcie i siedzisko
- 1 parę podnóżków
- Narzędzia
- Instrukcja obsługi
- Akcesoria

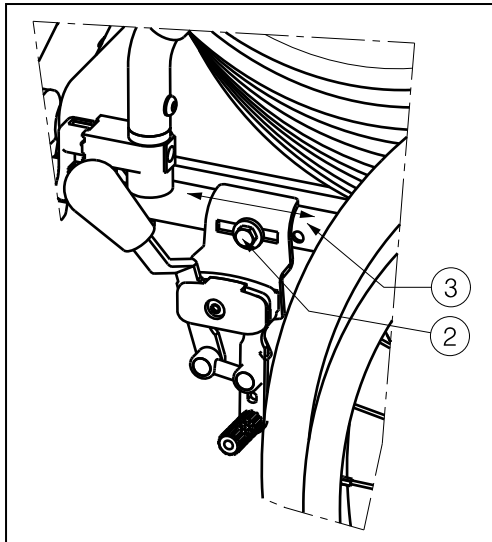
3.3 Regulacja hamulców

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu – regulacji hamulców może dokonywać wyłącznie wyspecjalizowany sprzedawca.

Aby wyregulować hamulce:



1. Zamontuj koła zgodnie z § 2.2.
2. Odłącz hamulce, pociągając dźwignię ① w tył.

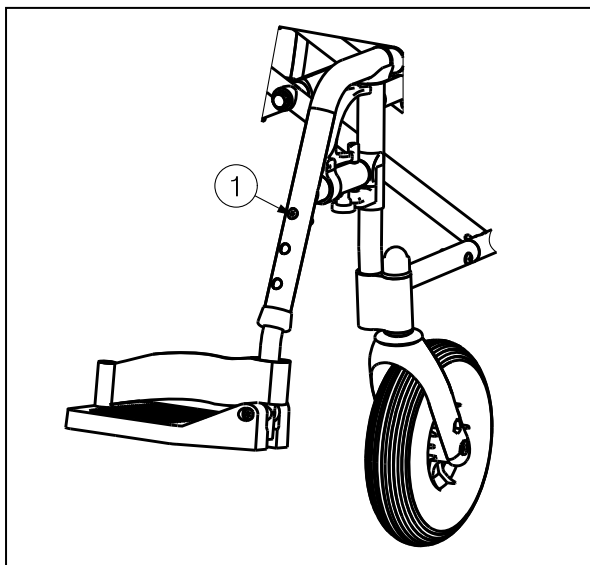


3. Poluzuj śrubę ②, aby umożliwić ruch ③ mechanizmu hamulcowego po ramie bocznej.
4. Przesuń mechanizm hamulcowy w żądane położenie.
5. Dokręć śrubę ②.
6. Sprawdź pracę hamulców.
7. W razie potrzeby powtórz powyższe czynności aż do poprawnego wyregulowania hamulców.

3.4 Regulacja podnóżków

3.4.1 Długość podnóżków

⚠ PRZESTROGA: Ryzyko uszkodzenia – należy unikać kontaktu podnóżków z podłożem. Zachowaj minimalny odstęp 60 mm od podłoża.



Ustaw długość podnóżków zgodnie z poniższą instrukcją (3 możliwe położenia: skokowo co 35 mm → otwory na zewnątrz rury, 3 możliwych położeni: skokowo co 25 mm → wewnętrzna część rury):

1. Wykręć śrubę ①.
2. Ustaw wygodną długość podnóżka.
3. Odpowiednio dokręć śrubę ①.

4 Konserwacja

Instrukcje dotyczące konserwacji wózka inwalidzkiego znajdziesz na stronie internetowej firmy Vermeiren: www.vermeiren.pl.



SERWIS

Z wózek inwalidzki był serwisowany:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Dealerzy pieczęć:

Data:

Po dodatkowe informacje techniczne oraz listę części zamiennych proszę się kontaktować z naszym wyspecjalizowanymi dystrybutorami w pobliżu miejsca zamieszkania. Więcej informacji na naszej stronie www.vermeiren.pl.

Belgia

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Francja

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Włochy

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.vermeiren.it
e-mail: info@vermeiren.it

Polska

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Czechy

Vermeiren ČR S.R.O.

Nádražní 132
702 00 Ostrava 1
Tel: +420 596 133 923
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Niemcy

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Austria

Vermeiren Austria GmbH

Schärdinger Strasse 4
A-4061 Pasching
Tel: +43(0)7229 64900
Fax: +43(0)7229 64900-90
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Szwajcaria

Vermeiren Suisse S.A.

Eisenbahnstrasse 62
3645 Gwatt (Thun)
Tel: +41(0)33 335 14 75
Fax: +41(0)33 335 14 67
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Hiszpania / Portugalia

Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

Belgia

Vermeiren GROUP

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be